

## Obadiah / עבדיה - According to Wadi Murabba'at - In Verse Order

### Chapter 1

- 1 [ח]זון [עבדיה] [כה] אמר [אדני] [יהוה] [לאדום] [שמועה] [ש]מענו מאת יהו[ה] [ו]ציר בגוים [שלה] [קומו] [ונקו]מה [על]יה למלחמה:
- 2 [ה]נה קטן נת[תי]ך בגוים בזוי את[ה] [מאד]:
- 3 [זדון] [ל]בך השיאך שכנ[י] בחגוי סלע מרום שב[תו] אמ[ר] ב[ל]בו מי יורדני ארץ:
- 4 אם תגביה כנשר ואם ב[י]ן כוכבים שים קנך משם [א]ורידך נאם יהוה:
- 5 אם גנבים באו לך אם [שודדי] לילה איך נדמיתה הלוא יגנבו דים אם בצ[רי]ם [באו] לך הלוא ישאירו עללות:
- 6 איך נחפשו עשו נבעו מצפנ[יו]:
- 7 עד הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי [שלמד] לחמך ישימו מזור תחתך א[י]ן תבונה בו:
- 8 הלוא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מ[אד]ום ותבונ[ה] [מ]הר עשו:
- 9 וחתו גבור[י]ך תימן למ[ע]ן יכרת [אי]ש מהר עשו מקטל:
- 10 מחמס אחיך יעקב תכ[סך] בושה [ונכ]רת לע[ו]לם:

<sup>11</sup> ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים [חילו] ונכרים באו שערו [ו] על ירושלם ידו גו[רל] [גם] [את]ה כאחד [מ]הם:

<sup>12</sup> ואל תרא ביום אחיך ביום נכ[רו] [ו]אל תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל ת[גדל] פיך ב[יו]ם צרה:

<sup>13</sup> אל תבוא בשער עמי ביום אידם [א]ל [תרא] גם אתה [בר]עתו ביום אידו ואל תשלחנה [בה]יל[ו] ב[יום] אידו:

<sup>14</sup> ו[א]ל תעמד על הפרק להכרית את פלי[ט]יו ואל תסגר שרידיו ביום צרה:

<sup>15</sup> כי קרוב יום יה[וה] על כל הגוים כאשר עשית יעשה לך גמלך ישוב בראשך:

<sup>16</sup> כי כאשר שתיתם על הר קדשי [י]שתו כל הגוים תמיד ושתו ולעו והיו כלוא היו:

<sup>17</sup> ו[ב]הר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית [י]עקב את מורישיהם:

<sup>18</sup> והיה [בי]ת יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש ודלקו בהם וא[כ]לום ולא יהיה שריד לבית עשו כי יהוה דבר:

<sup>19</sup> [וירשו] הנגב את הר עשו והשפלה את פלשתים [ויר]שו [את] [שדה] אפרים ו[א]ת שדה שמרון [ו]ב[נ]ימן א[ת] הגלע[ד]:

<sup>20</sup> [וגלת] החל הזה [ל]בני [י]שראל אשר כנענ[י]ם עד [צרפת] [וגל]ת ירושלם אשר בספרד ירשו את ע[רי] [הנגב]:

<sup>21</sup> [ועל]ו משעים בהר ציון לשפט את הר [ע]שו וה[יתה] [לי]הוה המלוכה:

Obadiah / עבדיה - According to Wadi Murabba'at - Direct Transcription

Column 9

	1
	2
	3
	4
	5
	6
	7
	8
	9
	10
	11
	12
	13
	14
	15

[ת<sup>1</sup>] זון [עבדיה כה] אמר [אדני יהוה לאדום שמועה ש] מענו  
מאת יהו[ה ו] ציר בגוים [שלה קומו ונקו] מה [על] יה למלחמה  
[ה<sup>2</sup>] נה קטן נת[תי]ך בגוים<sup>3</sup> בזוי את[ה מאד<sup>3</sup> זדון ל] בכ השיאך שכנ[י]  
בחגוי סלע מרום שב[תו] אמ[ר ב] לבו מי יורדני ארץ  
<sup>4</sup>אם תגביה כנשר ואם ב[י]ן כוכבים שים קנך משם  
[א] ורידך נאם יהוה<sup>5</sup> אם גנבים באו לך אם [שודדי]  
לילה איך נדמיתה הלוא יגנבו דים אם בצ[רי]ם [באו]  
לך הלוא ישאירו עללות<sup>6</sup> איך נחפשו עשו נבעו מצפנ[יו]  
<sup>7</sup>עד הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך  
אנשי [שלמך] לחמך ישימו מזור תחתיך א[י]ן תבונה בו  
<sup>8</sup>הלוא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מ[אד]ום  
ותבונ[ה מ]הר עשו<sup>9</sup> וחתו גבור[י]ך תימן למ[ע]ן יכרת [אי]ש  
מהר עשו מקטל<sup>10</sup> מחמס אחיך יעקב תכ[סך] בושעה [ונכ]רת

לע[ו]לם <sup>11</sup> ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים [חילו]	16
ונכרים באו שערו [ו]על ירושלם ידו גו[רל גם את]ה	17
כאחד [מ]הם <sup>12</sup> ואל תרא ביום אחיך ביום נכ[רו ו]אל	18
תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל ת[גדל] פיך ב[יו]ם	19
צרה <sup>13</sup> אל תבוא בשער עמי ביום אידם [א]ל [תרא]	20
גם אתה [בר]עתו ביום אידו ואל תשלחנה [בח]יל[ו] ב[יום]	21
אידו <sup>14</sup> ו[א]ל תעמד על הפרק להכרית את פלי[ט]יו ואל	22
תסגר שרידיו ביום צרה <sup>15</sup> כי קרוב יום יה[וה] על כל	23
הגוים כאשר עשית יעשה לך גמלך ישוב בראשך	24
<sup>16</sup> כי כאשר שתיתם על הר קדשי [י]שתו כל הגוים תמיד	25
ושתו ולעו והיו כלוא היו <sup>17</sup> ו[ב]הר ציון תהיה פליטה	26
והיה קדש וירשו בית [י]עקב את מורישיהם <sup>18</sup> והיה	27
[בי]ת יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש	28
ודלקו בהם וא[כ]לום ולא יהיה שריד לבית עשו כי	29
יהוה דבר [וירשו] <sup>19</sup> הנגב את הר עשו והשפלה את פלשתים	30
[ויר]שו [את שדה] אפרים ו[א]ת שדה שמרון [ו]ב[נ]ימן א[ת]	31
הגלע[ד] <sup>20</sup> וגלת] החל הזה [ל]בני [י]שראל אשר כנענ[י]ם עד	32
[צרפת וגל]ת ירושלם אשר בספרד ירשו את ע[רי]	33
[הנגב] <sup>21</sup> ועל]ו משעים בהר ציון לשפט את הר [ע]שו	34

וה[יתה לי]הוה המלוכה

35

36

37

38

39

## Hebrew Comparison of the Text of Obadiah / עבדיה - Masoretic against Wadi Murabba'at

### Chapter 1

1

Masoretic	חֲזֹן עֲבַדְיָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאֵדוֹם שְׁמוּעָה שְׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּגוֹיִם שָׁלַח קוֹמוֹ וְנִקְוָמָה עָלֶיהָ לְמַלְחָמָה
Wadi Murabba'at	[ח]זון [עבדיה כה] אמר [אדני יהוה לאדום שמועה ש]מענו מאת יהו[ה ו]ציר בגוים [שלח קומו ונקו]מה [על]יה למלחמה
Highlighted Diff.	None Extant
	2
Masoretic	הִנֵּה קָטַן גִּתְתִּיךָ בְּגוֹיִם בְּצוּי אַתָּה מְאֹד
Wadi Murabba'at	[ה]נה קטן נת[תי]ך בגוים בזוי את[ה מאד]
Highlighted Diff.	None Extant
	3
Masoretic	זָדוֹן לְבַךְ הַשִּׂיאָךְ שִׁכְנִי בְּחַגְוֵי־סֹלַע מְרוֹם שִׁבְתָּו אִמַּר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרְדְנִי אֶרֶץ
Wadi Murabba'at	[זדון ל]בך השיאך שכנ[י] בחגוי סלע מרום שב[תו] אמ[ר ב]לבו מי יורדני ארץ
Highlighted Diff.	None Extant

4

Masoretic	אִם-תִּגְבִּיָּה כִּנְשֵׁר וְאִם-יִבִּין כּוֹכְבִים שָׁיִם קִנְיָה מְשֵׁם אֹרִיזְךָ נָאִם-יְהוָה
Wadi Murabba'at	אם תגביה כנשר ואם ב[י]ן כוכבים שים קנך משם [א]וריזך נאם יהוה
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	אִם-גִּנְבִים בָּאוּ-לָךְ אִם-שׁוֹדֵדִי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמִיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דִים אִם-בְּצָרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יִשְׁאִירוּ עֲלֵלוֹת
Wadi Murabba'at	אם גנבים באו לך אם [שודדי] לילה איך נדמיתה הלווא יגנבו דים אם בצ[רי]ם [באו] לך הלווא ישאירו עללות
Highlighted Diff.	None Extant

6

Masoretic	אֵיךְ נִחְפְּשׁוּ עֲשׂוּ נִבְעוּ מִצְפְּנֵי
Wadi Murabba'at	איך נחפשו עשו נבעו מצפנ[יו]
Highlighted Diff.	None Extant

7

Masoretic	עַד־הַגְּבוּל שְׁלַחוּךָ כָּל אַנְשֵׁי בְרִיתְךָ הַשִּׂאֵוֶךָ יָכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ לַחֲמֹךָ יִשְׂימוּ מְזוֹר־ תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ
Wadi Murabba'at	עד הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי [שלמד] לחמדך ישימו מזור תחתיך א[ין] תבונה בו
Highlighted Diff.	None Extant

8

Masoretic	הָלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נָאֵם יְהוָה וְהָאֲבֹדְתִי חֲכָמִים מְאֹדוֹם וְתְבוּנָה מִתֵּר עֲשׂוּ
Wadi Murabba'at	הלוא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מ[אד]ום ותבונ[ה מ]הר עשו
Highlighted Diff.	None Extant

9

Masoretic	וַחֲתוּ גְבוּרֵיךָ תִימָן לְמַעַן יִכָּרֵת־אִישׁ מִתֵּר עֲשׂוּ מִקָּטָל
Wadi Murabba'at	וחתו גבור[י]ך תימן למ[ע]ן יכרת [אי]ש מהר עשו מקטל
Highlighted Diff.	None Extant

10

Masoretic	מִחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תִּכְסֶּה בּוֹשָׁה וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם
Wadi Murabba'at	מחמס אחיך יעקב תכ[סד] בוששה [ונכ]רת לע[ו]לם
Highlighted Diff.	None Extant



11

Masoretic	בְּיוֹם עֲמֻדָּה מְנֻגָּד בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים חִילוֹ וְנִכְרָיִם בָּאוּ שְׁעָרוֹ וְעַל־יְרוּשָׁלַם יָדוּ גוֹרְלָל גַּם־אֶתָּה כְּאֶתְד מִקֶּהֶם
Wadi Murabba'at	ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים [חילו] ונכרים באו שערו [ו] על ירושלם ידו גו[רל גם את]ה כאחד [מ]הם
Highlighted Diff.	None Extant

12

Masoretic	וְאֶל־תִּרְאָה בְּיוֹם־אֲחִיךָ בְּיוֹם נִכְרוֹ וְאֶל־תִּשְׂמַח לְבִנְי־יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאֶל־תִּגְדֵּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה
Wadi Murabba'at	ואל תרא ביום אחיך ביום נכ[רו ו]אל תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל ת[גדל] פיך ב[יו]ם צרה
Highlighted Diff.	None Extant

13

Masoretic	אֶל־תִּבּוֹא בְּשַׁעַר־עַמִּיל בְּיוֹם אִיָּם אֶל־תִּרְאָה גַם־אֶתָּה כְּרַעַתּוֹ בְּיוֹם אִידוֹ וְאֶל־תִּשְׁלַחְנָה בְּחִילוֹ בְּיוֹם אִידוֹ
Wadi Murabba'at	אל תבוא בשער עמי ביום אידם [א]ל [תרא] גם אתה [בר]עתו ביום אידו ואל תשלחנה [בה]יל[ו] ב[יום] אידו
Highlighted Diff.	None Extant

14

Masoretic	וְאֶל־תַּעֲמֹד עַל־הַפֶּרֶק לְהַכְרִית אֶת־פְּלִיטָיו וְאֶל־תִּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה
Wadi Murabba'at	ו[א]ל תעמד על הפרק להכרית את פלי[ט]יו ואל תסגר שרידיו ביום צרה
Highlighted Diff.	None Extant

15

Masoretic	כִּי־קָרֹב יוֹם־יְהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לְךָ גַּמְלָה יָשׁוּב בְּרֵאשִׁיָּהּ
Wadi Murabba'at	כי קרוב יום יה[וה] על כל הגוים כאשר עשית יעשה לך גמלך ישוב בראשך
Highlighted Diff.	None Extant

16

Masoretic	כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל־הַר קְדֹשֵׁי יִשְׂרָאֵל כָּל־הַגּוֹיִם תִּמְיֹד וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלֹא הָיוּ
Wadi Murabba'at	כי כאשר שתיתם על הר קדשי [י]שתו כל הגוים תמיד ושתו ולעו והיו כלוא היו
Highlighted Diff.	None Extant

17

Masoretic	וּבַהֲרַ צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיִרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם
Wadi Murabba'at	ו[ב]הר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית [י]עקב את מורישיהם
Highlighted Diff.	ובהר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית יעקב את מור <sup>+</sup> י <sup>+</sup> שיהם

18

Masoretic	וְהָיָה בֵּית־יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִכָּה וּבֵית עֵשָׂו לְקֵשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם וְאֶכְלֹם וְלֹא־יִהְיֶה שְׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יִהְיֶה דִבָּר
Wadi Murabba'at	והיה [בי]ת יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש ודלקו בהם וא[כ]לום ולא יהיה שריד לבית עשו כי יהוה דבר
Highlighted Diff.	None Extant

19

Masoretic	וַיִּרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־הַר עֵשָׂו וְהִשְׁפִּילָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּרְשׁוּ אֶת־שִׁדָּה אֶפְרַיִם וְאֶת שִׁדָּה שִׁמְרוֹן וּבְנֵי־מִן אֶת־הַגְּלָעָד
Wadi Murabba'at	[וירשו] הנגב את הר עשו והשפלה את פלשתים [ויר]שו [את שדה] אפרים ו[א]ת שדה שמרון [ו]ב[נ]ימן א[ת] הגלע[ד]
Highlighted Diff.	None Extant

20

Masoretic	וּגְלַת הַחֵלֶהֶזָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־כָּנְעָנִים עַד־צָרְפָּת וּגְלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בְּסִפְרָד יִרְשׁוּ אֶת עַרְי הַנֶּגֶב
Wadi Murabba'at	[וגלת] החל הזה [ל]בני [י]שראל אשר כנענ[י]ם עד [צרפת וגל]ת ירושלם אשר בספרד ירשו את ע[רי הנגב]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת־הָהָר יַעֲשׂוּ וְהָיְתָה לְיְהוָה הַמְּלוּכָה
Wadi Murabba'at	[ועל]ו משעים בהר ציון לשפט את הר [ע]שו וה [יתה לי]הוה המלוכה
Highlighted Diff.	ועלו מ-ו-שעים בהר ציון לשפט את הר עשו והיתה ליהוה המלוכה